

Turkish transcript:

Havva: Ben Havva Şafak. Bugünlerde Hereke fabrikasında halı üzerine staj yaptığım için staj defterimi doldurmaya çalışıyorum. Tabi çok zorlanıyorum çünkü orada gördüğümüz şeyler yazılacak şeyler olmadığı için, bende defterlerimden yararlanmaya çalışıyorum. Ne kadar hoca kabul eder bilmiyorum ama yazmaya çalışıyorum.

Röportajcı: Peki ne yapıyorsunuz? Niye staj yapıyorsunuz? Nerde başladınız?

Havva: Halı/ Kilim bölümü olduğum için staj yapmam gerekiyor. Bir ay. Bu dönem. Hereke fabrikasında başladım ama pek verimli olmadı. Çünkü aslında fabrika çok iyi ama ordaki üretimin engellenmemesi için de doğru düzgün bir şeyler öğrenemedim. Çünkü oradaki bayanlara pek bir şey soramıyoruz onları engellemek adına. Bu yüzden böyle küçük, ufak tefek şeyler yaptığım için de pek bir şey öğrendiğim söylenemez.

English translation:

Havva: I am Havva Şafak. Since I have been doing my internship in the factory of Hereke, nowadays I am trying complete my internship report. I certainly feel not so capable [in writing the internship report] since the things that we have observed there are not things that can be included in a report, so I am trying to benefit from my class notebooks. I am not so sure whether the teacher would accept it, but I am trying to write it.

Interviewer: So what do you actually do? Why are you doing an internship? Where did you start?

Havva: Since my major is in Carpet/ Rug (craftsmanship), I have to complete an internship for a month. This semester, I completed my internship in the Hereke factory, but it was not that satisfactory. Actually the factory is really great, but in order not to block the production processes there, I could not learn much. This is because we are not quite able to ask questions to the women [who work] there. Since I only crafted minor things, I can not say that I have learned a lot.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated